

# 결핵(TB)

## Tuberculosis (TB)

Tuberculosis or TB is a disease caused by germs called bacteria that most often affects the lungs. You can get infected with TB when you breathe in the germs. You are at a higher risk to get TB if you have a weak immune system. This system can be weakened by poor diet, illness, medicines, stress and other causes.

### Types of infection

There are two types of TB infection, latent and active.

**Latent** infection is when you may have no signs of TB. The bacteria are in your body, but they are not active. You will not feel sick or spread TB to others. Skin or blood tests will be positive for TB. Treatment is still needed to prevent you from getting active TB later.

**Active** infection is when you have signs of the disease. You are able to spread the disease to others when you breathe, cough, sing or laugh and other people breathe in the TB germs. Without treatment, TB can cause serious damage to the lungs and death.

### Signs

TB in the lungs can cause these signs:

- Cough that lasts more than 3 weeks or won't go away
- Fever and chills
- Weight loss or loss of appetite
- Feeling weak and tired
- Chest pain
- Night sweats

결핵 또는 TB란 주로 폐를 침범하는 박테리아균이 그 원인입니다. 이 균을 숨으로 들이마시면 결핵에 걸릴 수 있습니다. 면역체계가 약한 사람은 결핵에 걸릴 위험이 더 높습니다. 면역체계는 부실한 영양 섭취, 질환, 약물 사용, 스트레스 및 그 밖의 원인으로 약화될 수 있습니다.

### 감염 유형

결핵 감염 유형은 잠복성과 활동성 두 가지가 있습니다.

잠복성 감염은 결핵의 증상이 없을 수 있습니다. 몸에 박테리아가 있지만 활동성은 아닙니다. 아프지 않거나 타인에게 TB를 전염시키지 않습니다. 피부 반응 검사 또는 혈액 검사가 TB에 양성입니다. 나중에 활동성 TB가 되지 않도록 계속 치료가 필요합니다.

활동성 결핵은 다음과 같은 박테리아 증상이 있습니다. 호흡하거나, 기침하거나, 노래를 부르거나, 웃을 때 또는 다른 사람에게 TB균이 있을 때 호흡하면 타인에게 질병을 전염시킬 수 있습니다. 치료하지 않으면 TB로 인해 폐에 심각한 손상이 일어날 수 있고 사망할 수 있습니다.

### 증상

폐에 TB가 있으면 다음과 같은 징후를 유발할 수 있습니다.

- 3주 이상 지속되며 떨어지지 않는 기침
- 고열과 오한
- 체중 감소 또는 식욕 상실
- 무력감 및 피곤
- 가슴 통증
- 밤에 식은 땀

## Testing

A skin test will be done to see if you are infected. A positive test means that you have been infected. If your test is positive, your doctor may also use a blood test, a chest x-ray and tests of the sputum you cough up to see if you have TB. Your family members and others living with you will also be skin tested to check if they also are infected.

A negative test often means that you are not infected. The skin test may not react if you have a weak immune system. Your doctor may check for TB if your skin test is negative, but you still have signs.

## Medicines

If you have a positive skin test or have TB, you will be started on medicines.

- For latent infection, you may need to take medicine for 3 to 9 months.
- For active TB, medicine treatment may be needed for 6 to 12 months or more.

**Take your medicines as directed.** You may need more than one type of medicine for TB.

- **You need to take all of your medicines for as long as your doctor orders.**
- **Do not stop taking them, even if you feel better.**

Skipping doses or stopping medicines early can cause:

- The spread of TB to others.
- The infection to come back.
- The germs to become resistant to the medicine. This means the germs are harder to stop with the medicines available, making it harder to treat.

## 검사

피부 반응 검사를 통해 감염 여부를 확인할 수 있습니다. 검사 결과가 양성이면 감염되었다는 의미입니다. 검사 결과가 양성이면 의사가 혈액검사, 흉부 엑스레이와 기침으로 토한 가래 검사를 통해 결핵검사를 할 것입니다. 가족이나 기타 함께 사는 사람도 피부 반응 검사를 받아 전염되었는지 확인합니다.

검사 결과가 음성이면 감염되지 않았다는 의미입니다. 면역체계가 약하면 피부 반응 검사에서 반응이 나타나지 않을 수도 있습니다. 피부 반응 검사 결과가 음성이더라도 증상이 있으면 결핵검사를 할 것입니다.

## 약

피부 반응 검사 결과 양성이거나 결핵이 걸린 것이 확인되면, 약을 복용하기 시작합니다.

- 잠복성 감염인 경우 3~9개월 동안 약을 복용해야 할 수 있습니다.
- 활동성 TB인 경우 6~12개월 또는 그 이상 약물치료를 받아야 할 수 있습니다.

지시대로 약을 복용한다. 결핵 치료용으로 한 가지 이상의 약을 복용해야 할 수도 있다.

- 의사의 지시가 있는 한 모든 약을 복용해야 한다.
- 상태가 좋아지더라도 약 복용을 중단하지 않는다.

복용을 건너뛰거나 약을 조기 중단하면 다음과 같이 될 수 있습니다.

- TB를 타인에게 전염시킨다.
- 감염이 재발한다.
- 균이 약에 내성이 생긴다. 이는 사용 가능한 약으로 균을 막기가 더 어려워져서 치료하기가 더 어려워진다는 의미입니다.

Most often, after 2 to 3 weeks of medicine treatment for active TB, you are no longer contagious. This means you will not pass TB germs to others, but you still need to take your medicine as ordered.

## Protect yourself and others

- Wash your hands well with soap and water or use alcohol based hand sanitizer before and after meals.
- Keep your body strong. Eat 3 meals and drink 6 to 8 glasses of fluid each day.
- Go to all your doctor appointments.
- **Always cover your mouth** when you cough or sneeze with a tissue, then throw it away. You can also cough into your sleeve if you do not have a tissue. Then, wash your hands.

## Hospital care

If you are sick enough that you need to be in the hospital, steps will be taken to prevent others from getting TB.

- You will be isolated in your room until you have been on TB medicines for 2 to 3 weeks or until your sputum is not infected.
- Anyone who comes into your room will wear a mask.
- The door to your room will be closed.
- You will need to wear a mask when you are out of your room.

활동성 TB에 대해 2~3주 동안 약물치료를 한 후에는 대부분 더 이상 전염성이 없습니다. 이는 타인에게 TB 균을 옮기지 않는다는 의미이지만, 본인은 지시대로 계속 약을 복용해야 합니다.

## 자신과 타인을 보호한다.

- 식사 전후에 비누와 물로 손을 잘 씻거나 알코올 기반 손 세정제를 사용한다.
- 몸의 건강 상태를 유지한다. 세 끼를 잘 챙겨 먹고 매일 6-8잔의 음료를 마신다.
- 의사의 정기 진찰을 받는다.
- 기침이나 재채기를 할 때는 티슈로 입을 항상 가리고, 그런 다음 티슈를 버린다. 티슈가 없으면 소매에 기침을 할 수 있다. 그 다음, 손을 씻는다.

## 병원 치료

아파서 병원에 입원해야 된다면 타인이 TB에 감염되지 않도록 조치를 취합니다.

- 결핵 약 복용을 시작한 후 2~3 주 동안 또는 가래 검사 결과 더 이상 병균이 발견되지 않을 때까지 병실에 격리됩니다.
- 환자가 있는 방을 들어오는 사람은 마스크를 써야 한다.
- 병실 문은 닫아 둔다.
- 환자 역시 병실을 나올 때는 반드시 마스크를 써야 한다.

## Call your doctor right away if you:

- Have a worse cough.
- Cough up blood.
- Have trouble breathing.
- Lose weight even when you are eating a good diet.
- Have fevers or night sweats.
- Have brown urine or gray stools.
- Have yellow skin or yellow eyes.

## Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

## 아래와 같은 경우 즉시 의사와 상담하십시오.

- 기침이 악화된다.
- 기침할 때 피가 나온다.
- 숨쉬기가 거북하다.
- 음식을 잘 먹어도 체중이 감소한다.
- 열이 있거나 밤에 식은 땀이 난다.
- 소변 색깔이 갈색이거나 변 색깔이 회색이 된다.
- 피부나 눈의 색깔이 노래진다.

## 질문 또는 우려사항이 있을 경우 의사나 간호사와 상담하십시오.